# Tenemos autorización para utilizar la palabra MAYDAY

**Escrito por Dr. Burton A. Clark**

Ya puedo imaginar a algunos lectores preguntando "que quieres decir con que tenemos permiso para utilizar la palabra mayday, la hemos escuchado y usado varias veces antes?, cual es el problema?". Debemos comprender que teniendo un mejor y amplio entendimiento sobre el uso de cada palabra es una significante fundación de profesionalismo. Además, estas pueden tener una influencia muy poderosa en nuestra respuesta cognitiva y afectiva a indicaciones verbales. Piense en lo que sucede cuando escuchas "llamado o incendio con fuego visible" mientras esta respondiendo al mismo. Es realmente la palabra MAYDAY un término para ser usado en el servicio de bomberos?.

Un amigo y colega llamado Howard Cross, que estudió el idioma francés por seis años, me explicó el origen de la palabra MAYDAY. Esta proviene del lenguaje francés, específicamente de la palabra "m'aide" (que literalmente significa ayúdeme), la raíz del verbo ayudar. Sabiendo ya la fuente y significado de la palabra, es importante para nuestra comprensión.

Como usted ya debiera saber, nuestros estándares de supresión contra incendio para los niveles de bombero profesional I y II no utilizan la palabra MAYDAY. Cuando comencé a escribir sobre esta doctrina y los parámetros de decisión para bomberos, fuí advertido que esta no había sido aceptada como una palabra estándar para el uso de un bombero en problemas. Desde que comencé a estudiar esta doctrina, alguien me envió una copia del estándar NFPA 1500 (2002). En el apéndice A.8.1.11, en negrillas se establece "el termino MAYDAY no debería ser usado para comunicación en la zona de emergencia debido a que puede causar confusión con el termino utilizado en emergencias aeronáuticas y navales". Mi primera reacción a esto fue confusa, sabiendo que nuestras radios tienen problemas incluso transmitiendo a una distancia cercana en una emergencia, pero como esto podría interferir en la comunicación de un barco o avión en problemas?.

Mi curiosidad estaba al máximo. Quien es la verdadera autoridad con jurisdicción o autoridad en la palabra MAYDAY?. Así llegué a saber que aquella autoridad es The National Search and Rescue Committee (NSRC), en Washington D.C., Estados Unidos. Este comité se compone por los departamentos de defensa, interior, comercio y transporte, y se adhiere la Comisión de Comunicación Federal y la Administración Nacional de Aeronáutica y Espacio. Su Presidente es el Sr. Ken Venuto de The U.S Coast Guard.

Tiempo más tarde, escribí al Presidente de NSRC la siguiente información: *"muchos departamentos de bomberos dentro de la nación de Estados Unidos, utilizan el termino "mayday-mayday-mayday" en comunicaciones radiales durante una emergencia, como parte de sus procedimientos de operacionales cuando la vida de un bombero está en peligro (Adjunte una copia del estándar 1500 y el apéndice A.8.1.11). Mis preguntas son: Si un bombero llama por ayuda utilizando la palabra MAYDAY en el equipo de radio durante una emergencia, causará esto confusión en el sistema de comunicaciones de emergencias navales y aeronáuticas? Si no es así, NSRC vé alguna razón por la cual el servicio de bomberos no puede utilizar "mayday-mayday-mayday" como una llamada de emergencia entre bomberos?"*

El Capitán Steve Sawyer, Presidente Alterno de NSRC y miembro de U.S. Coast Guard me escribió de regreso indicando lo siguiente: *"El uso de "MAYDAY" bajo estas circunstancias es autorizado bajo las leyes y regulaciones de los Estados Unidos de América (Radio Regulations 2001, párrafo 4-9 y reglas FCC Parte 80.311). Los tipos de frecuencias radiales involucradas son diferentes de aquellas aeronáuticas y navales, de esta manera, el uso de este termino no debería causar confusión (…) el Gobierno de los Estados Unidos no toma acción alguna para evitar el uso de la palabra mayday por bomberos en situación de peligro vital."*

MAYDAY es reconocido nacional e internacionalmente como el significado de vida en peligro y que asistencia inmediata es requerida, aunque regulaciones federales estipulan su uso solo a barcos y aviones. El mensaje por parte de NSRC indicado anteriormente, es basado en la revisión y consultación de todas las regulaciones, por expertos del Coast Guard, FCC, International Civil Aviation Organización y otros.

Confiamos en que esta explicación ayudará en las operaciones y entrenamiento locales de su institución y también en la búsqueda de actualizaciones al estándar de la NFPA. He enviado esta información a los comités de los estándares 1001 y 1500 de esta organización. Gracias al proceso de hacer un consenso en nuestros estándares, el servicio de bomberos ha incrementado su capacidad de sentido común y comprensión de palabras. Esta doctrina de entendimiento, nos ayuda a continuar en la búsqueda para llegar a ser de esta, una verdadera profesión. Tenemos autorización de NSRC para usar la palabra MAYDAY, ahora el siguiente paso es saber si la utilizaremos en el momento adecuado o no. Rezo a los oídos de quien le escuche gritar por ayuda en un lenguaje extranjero, MAYDAY es el término adecuado internacionalmente y debemos utilizarlo.

*El Dr. Burton A. Clark, Executive Fire Officer, ha sido miembro del servicio de bomberos en los Estados Unidos por 36 años. Fue miembro del Departamento de Bomberos de Washington DC y Jefe Asistente en el Departamento de Bomberos Voluntarios de Laurel, estado de Maryland. Es el jefe del programa de Ciencias de la Administración en National Fire Academy (Academia Nacional de Bomberos EEUU) y actúa como Jefe de Operaciones durante emergencias y desastres nacionales para el Department of Homeland Security (DHS) y Federal Emergency Management Agency (FEMA). Entre sus grados de estudio, posee un Bachelor of Science en Administración de Negocios de la Universidad de Strayer, Massachussets, Fire Science en Montgomery College, donde fue alumno del distinguido profesor Frank Brannigan, Administración de Emergencias en el Emergency Management Institute (EMI-FEMA), Seguridad Nacional en la Universidad de Defensa Nacional de Estados Unidos y es graduado del programa Ejecutivo para Oficiales de Bomberos de NFA. Dr. Burt escribe constantemente lecturas, y enseña investigación de información, seguridad y desarrollo profesional para el servicio de Bomberos. Dr. Burton Clark puede ser contactado en burt.clark@dhs.gov.*

***El uso o difusión de este documento debe ser consultado previamente al autor y Open Fire Academy.***

***2008***